



SWYC:™ 2 months

1 months, 0 days to 3 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۲ میاشتی

۱ میاشتی، ۰ ورځې تر ۳ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	داسې اوازونه کوي چې تاسو پوهیږئ چې هغه خوشحاله یا خپه دی Makes sounds that let you know he or she is happy or upset
②	①	①	ستاسو په لیدو خوشحالیږي Seems happy to see you
②	①	①	د خپلو سترګو پواسطه د یو خوځندې لوبې سامان تعقیبوي Follows a moving toy with his or her eyes
②	①	①	د هغه شخص د موندلو لپاره چې خبرې کوي، سر ورګرځوي Turns head to find the person who is talking
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Holds head steady when being pulled up to a sitting position
②	①	①	لاسونه سره یوځای کوي Brings hands together
②	①	①	خندا کوي Laughs
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Keeps head steady when held in a sitting position
②	①	①	د "ګا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"
②	①	①	کله یې چې نوم واخلئ نو درته گوري Looks when you call his or her name

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږېدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزښت لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسټه کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم نويو ځایونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نوی بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم پي بده گني چي نور خلک يي غير کي ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ډیر ژاړي؟ <i>Does your child cry a lot?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په آرام کېدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په سختی راضی کېدونکی (پخلا کېږی) یا په اسانی سره خورېږي؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتئ؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په ویده پاتې کېدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
هیڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	د تطبیق وړ نه دی Not applicable				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>6 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
کومه ستونزه نشته No difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty	لویه ستونزه ده Great difficulty	د تطبیق وړ نه دی Not applicable				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
<p>8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)

نوي زيږيدلي ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چي کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چي کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکي نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکي نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چي خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتي
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځيني وختونه
Yes, sometimes

① په سختي هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځيني وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيري وختونه ما په بنه توگه
مقابله کړي ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځيني وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيري وختونه ما د دي توان
نه درلود چي مقابله يې وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگيني او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ځيني وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگيني او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازي کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختي هيڅکله
Hardly ever

② ځيني وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 4 months

4 months, 0 days to 5 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۴ میاشتی

۴ میاشتی، ۰ ورځې تر ۵ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Holds head steady when being pulled up to a sitting position
②	①	①	لاسونه سره یوځای کوي Brings hands together
②	①	①	خندا کوي Laughs
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Keeps head steady when held in a sitting position
②	①	①	د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"
②	①	①	کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري Looks when you call his or her name
②	①	①	ځان اړوي را اړوي Rolls over
②	①	①	له یو لاس څخه بل لاس ته د لوبو سامان لیردوي Passes a toy from one hand to the other
②	①	①	کله چې خپه وي تاسو یا بل پالونکي ته گوري Looks for you or another caregiver when upset
②	①	①	دوه شیان لاسونو کې نیسي او له یو بل سره یې وهي Holds two objects and bangs them together

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نویو زېږېدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزښایي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نویو خلکو سره په ناسته او پاسټه کې ستونزه لري؟ Does your child have a hard time being with new people?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم نویو ځایونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ Does your child have a hard time in new places?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نوی بدلون سره ستونزه لري؟ Does your child have a hard time with change?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم پي بده گني چي نور خلک یې غیر کي ونیسي؟ Does your child mind being held by other people?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ډیر ژاړي؟ Does your child cry a lot?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په آرام کیدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ Does your child have a hard time calming down?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په سختی راضی کیدونکی (پخلا کیری) یا په اسانی سره خوریري؟ Is your child fussy or irritable?
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ Is it hard to comfort your child?
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتئ؟ Is it hard to keep your child on a schedule or routine?
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ Is it hard to put your child to sleep?
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ Is it hard to get enough sleep because of your child?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په ویده پاتي کیدو کې ستونزه لري؟ Does your child have trouble staying asleep?

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندیښنې

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړي یا پرمختگ په اړه اندیښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندیښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
هیڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	د تطبیق وړ نه دی Not applicable				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>6 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
کومه ستونزه نشته No difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty	لویه ستونزه ده Great difficulty	د تطبیق وړ نه دی Not applicable				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
<p>8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)

نوي زيږيدلي ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چي کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چي کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکي نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکي نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چي خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتی
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيری وختونه ما په بنه توگه
مقابله کړی ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينی وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيری وختونه ما د دي توان
نه درلود چي مقابله يی وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتی
Not very often

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتی
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازي کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

② ځينی وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 6 months

6 months, 0 days to 8 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۶ میاشتی

۶ میاشتی، ۰ ورځې تر ۸ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"
②	①	①	کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري Looks when you call his or her name
②	①	①	ځان اړوي را اړوي Rolls over
②	①	①	له یو لاس څخه بل لاس ته د لوبو سامان لیردوي Passes a toy from one hand to the other
②	①	①	کله چې خپه وي تاسو یا بل پالونکي ته گوري Looks for you or another caregiver when upset
②	①	①	دوه شیان لاسونو کې نیسي او له یو بل سره یې وهي Holds two objects and bangs them together
②	①	①	لاسونه پورته کوي ترڅو اوچت کړی شي Holds up arms to be picked up
②	①	①	پخپله د ناستې حالت غوره کوي Gets into a sitting position by him or herself
②	①	①	خواړه را اخلې او خوري یې Picks up food and eats it
②	①	①	وړیدلو ته ځان پورته کوي Pulls up to standing

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نویو زېږېدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزښایي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نویو خلکو سره په ناسته او پاسټه کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم نویو ځایونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نوی بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم پي بده گني چي نور خلک یي غیر کي ونیسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ډیر ژاړي؟ <i>Does your child cry a lot?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په آرام کیدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په سختی راضی کیدونکی (پخلا کیری) یا په اسانی سره خوریري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتئ؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په ویده پاتي کیدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندیښنې

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړي یا پرمختگ په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هېڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
د تطبيق وړ نه دی Not applicable	ډيره اندېښنه وه A lot of tension	لږه اندېښنه وه Some tension	هېڅ اندېښنه نه وه No tension				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>6 کورنۍ اړيکي مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
د تطبيق وړ نه دی Not applicable	لويه ستونزه ده Great difficulty	يو څه ستونزه شته Some difficulty	کومه ستونزه نشته No difficulty				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
<p>8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)

نوي زيږيدلي ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چي کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چي کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکي نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکي نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چي خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتی
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيری وختونه ما په ښه توگه
مقابله کړی ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينی وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيری وختونه ما د دي توان
نه درلود چي مقابله يی وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتی
Not very often

② بلي، ځينی وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتی
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازي کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

② ځينی وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 9 months

9 months, 0 days to 11 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۹ میاشتی

۹ میاشتی، ۰ ورځې تر ۱۱ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړي

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	لاسونه پورته کوي ترڅو اوچت کړی شي Holds up arms to be picked up
②	①	①	پخپله د ناستي حالت غوره کوي Gets into a sitting position by him or herself
②	①	①	خواره را اخلي او خوري یی Picks up food and eats it
②	①	①	وږیدلو ته ځان پورته کوي Pulls up to standing
②	①	①	لوبی کوي لکه پټونۍ "د سترګو پټولو" یا "لاسونه پرکولو" Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"
②	①	①	تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلي Calls you "mama" or "dada" or similar name
②	①	①	کله چې تاسې ووايست چې بوتل دې چرته دی یا کمپله دې چیرته ده، مخ دراروي. Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"
②	①	①	ستاسو د اوازونو نقل یا تقلید کوي Copies sounds that you make
②	①	①	پرته له مرستې په کوټه کې قدم وهي. Walks across a room without help
②	①	①	لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه" Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزښتي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډير زيات Very Much	يو څه اندازه Somewhat	هيڅ نه Not at all	
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم يې بده گڼي چې نور خلک يې غير کې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم ډير ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په آرام کيدلو (ارامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په سختې راضۍ کيدونکې (پخلا کيری) يا په اسانۍ سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i>
②	①	①	ايا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i>
②	①	①	ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وېش يا معمول کې وساتئ؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>
②	①	①	ايا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په ویده پاتې کيدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

ډير زيات Very Much	يو څه اندازه Somewhat	هيڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختگ په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>
○	○	○	ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
<p>په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</p>							
تقریباً هره ورځ Nearly every day	له نيمايي څخه زیاتې ورځې More than half the days	څو ورځې Several days	هیڅ نه Not at all				
(3)	(2)	(1)	(0)				
<p>6 د شیانو په کولو کې لږه لېوالتیا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?</p>							
(3)	(2)	(1)	(0)				
<p>7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?</p>							
<p>8 کورنۍ اړيکي مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	لږه اندېښنه وه Some tension	هیڅ اندېښنه نه وه No tension				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	لویه ستونزه ده Great difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty	کومه ستونزه نشته No difficulty				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)



SWYC:™ 12 months

12 months, 0 days to 14 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

SWYC:™

۱۲ میاشتی

۱۲ میاشتی، ۰ ورځې تر ۱۴ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	خواره را اخلي او خوري یی..... Picks up food and eats it
②	①	①	ودریدلو ته ځان پورته کوي..... Pulls up to standing
②	①	①	لوبی کوي لکه پټونی "د سترگو پټولو" یا "لاسونو پرکولو"..... Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"
②	①	①	تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلي..... Calls you "mama" or "dada" or similar name
②	①	①	کله چې تاسو داسې شیان ووايئ لکه "ستاسو بوتل چیرته دی؟" یا ستا کمبل چیرته دی؟" نو شاوخوا کوري..... Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"
②	①	①	ستاسو د اوازونو نقل یا تقلید کوي..... Copies sounds that you make
②	①	①	پرتله له مرستې په کوټه کې قدم وهي..... Walks across a room without help
②	①	①	لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه"..... Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"
②	①	①	منډه وهي..... Runs
②	①	①	مرستې سره په زینه پورته څیږي..... Walks up stairs with help

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزښتي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډير زيات Very Much	يو څه اندازه Somewhat	هېڅ نه Not at all	
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم يې بده گڼي چې نور خلک يې غير کې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم ډير ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په آرام کيدلو (ارمولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په سختې راضۍ کيدونکې (پخلا کيری) يا په اسانۍ سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i>
②	①	①	ايا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i>
②	①	①	ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وېش يا معمول کې وساتئ؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وږه کړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>
②	①	①	ايا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>
②	①	①	ايا ستاسو ماشوم په وږه پاتې کيدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

ډير زيات Very Much	يو څه اندازه Somewhat	هېڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختگ په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>
○	○	○	ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes	
(N)	(Y)	1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?
(N)	(Y)	2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?
(N)	(Y)	3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?
(N)	(Y)	4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.		
په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?		
له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days	څو ورځې Several days	هیڅ نه Not at all
تقریبا هره ورځ Nearly every day		
(3)	(2)	(1)
(3)	(2)	(1)
6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?		
7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?		
هیڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډېره اندېښنه وه A lot of tension
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 کورنۍ اړيکي مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?		
کومه ستونزه نشته No difficulty	يو څه ستونزه شته Some difficulty	لويه ستونزه ده Great difficulty
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:		
10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?		
(7)	(6)	(5)
(4)	(3)	(2)
(1)	(0)	



SWYC:™ 15 months
15 months, 0 days to 17 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:
۱۵ میاشتی
۱۵ میاشتی، ۰ ورځې تر ۱۷ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړي

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلي..... Calls you "mama" or "dada" or similar name
②	①	①	کله چې تاسو داسې شیان ووايي لکه "ستاسو بوتل چیرته دی؟" یا ستا کمبل چیرته دی؟" نو شاوخوا کوري..... Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"
②	①	①	ستاسو د اوازونو نقل یا تقلید کوي..... Copies sounds that you make
②	①	①	پرته له مرستې په کوټه کې قدم وهي..... Walks across a room without help
②	①	①	لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه"..... Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"
②	①	①	منډه وهي..... Runs
②	①	①	مرستې سره په زینه پورته څیږي..... Walks up stairs with help
②	①	①	توپ په پښه وهي..... Kicks a ball
②	①	①	لږترلږه د پنځو اشنا شیانو نومونه اخلي - لکه توپ یا شیدې..... Names at least 5 familiar objects - like ball or milk
②	①	①	لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلي - لکه پزه، لاس یا ځینې..... Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزښتي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم نويو ځایونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نوی بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم یې بده گني چې نور خلک یې غیر کې ونیسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ډیر ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په آرام کیدلو (ارامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په سختی راضی کیدونکی (پخلا کیری) یا په اسانی سره خوریري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتئ؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په ویده پاتې کیدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندیښنې

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes	
(N)	(Y)	
1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?		
(N)	(Y)	
2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?		
(N)	(Y)	
3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?		
(N)	(Y)	
4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?		
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.		
په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?		
له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days	څو ورځې Several days	هیڅ نه Not at all
تقریبا هره ورځ Nearly every day		
(3)	(2)	(1)
(3)	(2)	(1)
6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?		
7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?		
هیڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډېره اندېښنه وه A lot of tension
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 کورنۍ اړيکي مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?		
کومه ستونزه نشته No difficulty	يو څه ستونزه شته Some difficulty	لويه ستونزه ده Great difficulty
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:		
10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?		
(7)	(6)	(5)
(4)	(3)	(2)
(1)	(0)	



SWYC:™ 18 months

18 months, 0 days to 22 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۱۸ میاشتی

۱۸ میاشتی، ۰ ورځې تر ۲۲ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	منډه وهي..... <i>Runs</i>
②	①	①	مرستې سره په زینه پورته ځیږي..... <i>Walks up stairs with help</i>
②	①	①	توپ په پښه وهي..... <i>Kicks a ball</i>
②	①	①	لږترلږه د پنځو اشنا شیانو نومونه اخلي - لکه توپ یا شیدې..... <i>Names at least 5 familiar objects - like ball or milk</i>
②	①	①	لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلي - لکه پزه، لاس یا ځیټه..... <i>Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy</i>
②	①	①	د ساتېری میدان کې په زینه پورته ځیږي..... <i>Climbs up a ladder at a playground</i>
②	①	①	د "زه" یا "زما" په څیر کلمې وايي..... <i>Uses words like "me" or "mine"</i>
②	①	①	پورته توپ وهي..... <i>Jumps off the ground with two feet</i>
②	①	①	دوه یا څو کلمې سره یوځای کوي - لکه "ډیری اوبه" یا "بهر ته لاړ شه"..... <i>Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"</i>
②	①	①	د مرستې غوښتنو لپاره کلمې کاروي..... <i>Uses words to ask for help</i>

PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC) (PPSC) له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ... <i>Does your child...</i>
			پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ <i>Seem nervous or afraid?</i>
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ <i>Seem sad or unhappy?</i>
②	①	①	خفه کیږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ <i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ <i>Have a hard time with change?</i>
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ <i>Have trouble playing with other children?</i>
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ <i>Break things on purpose?</i>
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ <i>Fight with other children?</i>
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ <i>Have trouble paying attention?</i>
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ <i>Have a hard time calming down?</i>
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کیدو ستونزه لري؟ <i>Have trouble staying with one activity?</i>
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم... <i>Is your child...</i>
			تیرې کوونکې دی؟ <i>Aggressive?</i>
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ <i>Fidgety or unable to sit still?</i>
②	①	①	په غوسه دی؟ <i>Angry?</i>
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې... <i>Is it hard to...</i>
			خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ <i>Take your child out in public?</i>
②	①	①	خپل ماشوم راحتہ کړي؟ <i>Comfort your child?</i>
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ <i>Know what your child needs?</i>
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ <i>Keep your child on a schedule or routine?</i>
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ <i>Get your child to obey you?</i>

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې					
هیڅکله نه Never	په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week	په اونۍ کې څو ځلې A few times a week	په ورځ کې څو ځلې A few times a day	په ورځ کې ډیر ځلې Many times a day	آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟ Does your child bring things to you to show them to you?
○	○	○	○	○	
هیڅکله نه Never	په ندرت سره Rarely	ځینې وختونه Sometimes	معمولا Usually	تل Always	آیا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لیاالتیا لري؟ Is your child interested in playing with other children?
○	○	○	○	○	
○	○	○	○	○	کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، آیا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟ When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
○	○	○	○	○	آیا ستاسو ماشوم تاسو ته کوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلي؟ Does your child look at you when you call his or her name?
○	○	○	○	○	آیا ستاسو ماشوم کوري که چېرې تاسو د کوتي په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟ Does your child look if you point to something across the room?
غږ غږ کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams	ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it	ځان ورته رسوي Reaches for it	د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger	د هغه څه لپاره یوه کلمه وایي چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants	ستاسو ماشوم څنگه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants?
□	□	□	□	□	
د شیانو لیدل د پکي یا څرخ په څیر چې گرد څرخېږي Watching things go round and round like fans or wheels	د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things	پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active	د گودیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو کتابونو لوستل Reading books with you	سره لوبې کول Playing with dolls or stuffed animals	ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities?
□	□	□	□	□	
					(مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کېږي) (please check all that apply)
www.theswyc.org/posi د ټولنيزو تعاملاتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وگورئ					

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې		
ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All
○	○	○
آیا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?		
○	○	○
آیا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?		

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
<p>په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</p>							
تقریباً هره ورځ Nearly every day	له نیمایي څخه زیاتې ورځې More than half the days	څو ورځې Several days	هیڅ نه Not at all				
(3)	(2)	(1)	(0)				
<p>6 د شیانو په کولو کې لږه لېوالتیا یا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?</p>							
(3)	(2)	(1)	(0)				
<p>7 د ناراحتۍ، خپګان، یا نا امیدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?</p>							
<p>8 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	لږه اندېښنه وه Some tension	هیڅ اندېښنه نه وه No tension				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	لویه ستونزه ده Great difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty	کومه ستونزه نشته No difficulty				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)



SWYC:™ 24 months

23 months, 0 days to 28 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۲۴ میاشتی

۲۳ میاشتی، ۰ ورخی تر ۲۸ میاشتو، ۳۱ ورخی

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورخی نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلې - لکه پزه، لاس یا خټه..... Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy
②	①	①	د ساتېرې میدان کې په زینه پورته خپږي..... Climbs up a ladder at a playground
②	①	①	د "زه" یا "زما" په څیر کلمې وايي..... Uses words like "me" or "mine"
②	①	①	پورته توپ وهي..... Jumps off the ground with two feet
②	①	①	دوه یا څو کلمې سره یوځای کوي - لکه "ډیری اوبه" یا "بهر ته لاړ شه"..... Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"
②	①	①	د مرستې غوښتنو لپاره کلمې کاروي..... Uses words to ask for help
②	①	①	لږ تر لږه د یو رنگ نوم اخلې..... Names at least one color
②	①	①	د "ما ته وګوره" په ویلو سره ستاسو پام ځان ته را اړوي..... Tries to get you to watch by saying "Look at me"
②	①	①	کله چې وپوښتل شي نو خپل لومړی نوم وايي..... Says his or her first name when asked
②	①	①	کرښې رسموي..... Draws lines

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all		
②	①	①	پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid?	ایا ستاسو ماشوم ... Does your child...
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children?	
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تیرې کوونکې دی؟ Aggressive?	ایا ستاسو ماشوم... Is your child...
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	په غوسه دی؟ Angry?	
②	①	①	خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public?	ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to...
②	①	①	خپل ماشوم راحتہ کړي؟ Comfort your child?	
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs?	
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you?	

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې

هیڅکله نه Never	په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week	په اونۍ کې څو ځلې A few times a week	په ورځ کې څو ځلې A few times a day	په ورځ کې ډیر ځلې Many times a day
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟ Does your child bring things to you to show them to you?</p>				

هیڅکله نه Never	په ندرت سره Rarely	ځینې وختونه Sometimes	معمولا Usually	تل Always
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لیاالتیا لري؟ Is your child interested in playing with other children?</p>				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، ایا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟ When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?</p>				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا ستاسو ماشوم تاسو ته گوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلئ؟ Does your child look at you when you call his or her name?</p>				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا ستاسو ماشوم گوري که چیرې تاسو د کوتي په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟ Does your child look if you point to something across the room?</p>				

<p>د هغه څه لپاره یوه کلمه وایی چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants</p>	<p>د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger</p>	<p>ځان ورته رسوي Reaches for it</p>	<p>ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it</p>	<p>غر غر کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams</p>	<p>ستاسو ماشوم څنگه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants?</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>(مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply)</p>
<p>د گودیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو سره لوبې کول Playing with dolls or stuffed animals</p>	<p>د گودیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د کتابونو لوستل Reading books with you</p>	<p>پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active</p>	<p>د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things</p>	<p>د شیانو لیدل د پکي یا څرخ په څیر چې گرد څرخېږي Watching things go round and round like fans or wheels</p>	<p>ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities?</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>(مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply)</p>

د POSI په اړه د اعترافونو، تایید او نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وگورئ www.theswyc.org/posi

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې		
ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?</p>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?</p>		

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes	
(N)	(Y)	
1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?		
(N)	(Y)	
2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?		
(N)	(Y)	
3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?		
(N)	(Y)	
4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?		
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.		
په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?		
له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days	څو ورځې Several days	هیڅ نه Not at all
تقریبا هره ورځ Nearly every day		
(3)	(2)	(1)
(3)	(2)	(1)
6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?		
7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?		
هیڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډېره اندېښنه وه A lot of tension
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 کورنۍ اړيکي مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?		
کومه ستونزه نشته No difficulty	يو څه ستونزه شته Some difficulty	لويه ستونزه ده Great difficulty
د تطبيق وړ نه دی Not applicable		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:		
10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?		
(7)	(6)	(5)
(4)	(3)	(2)
(1)	(0)	



SWYC:™ 30 months

29 months, 0 days to 34 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۳۰ میاشتی

۲۹ میاشتی، ۰ ورځې تر ۳۴ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	لږترلږه د یو رنگ نوم اخلي..... Names at least one color
②	①	①	د "ما ته وګوره" په ویلو سره ستاسو پام ځان ته را اړوي..... Tries to get you to watch by saying "Look at me"
②	①	①	کله چې وپوښتل شي نو خپل لومړی نوم وایی..... Says his or her first name when asked
②	①	①	کرښي رسموي..... Draws lines
②	①	①	خبرې کوي ترڅو نور خلک د هغه یا د هغې خبرې ډیری وخت درک کړي..... Talks so other people can understand him or her most of the time
②	①	①	پرتله له مرستې لاسونه مینځي او وچوي یی (حتی که تاسو اوبه ورته راخوښی هم کړئ)..... Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
②	①	①	د "ولی" یا "څنگه" سره پوښتنې پیل کوي - لکه "ولی کولچه نشته؟"..... Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"
②	①	①	د شیانو لپاره دلیلونه وایی، لکه د یخنی په وخت کې جامپر ته اړتیا درلودل..... Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
②	①	①	شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وړوکی" کلمو په کارولو سره..... Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
②	①	①	پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنی کیږی نو څه کوی؟" یا "کله تاسو ویده یاست؟"..... Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all		
②	①	①	پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid?	ایا ستاسو ماشوم ... Does your child...
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children?	
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تیرې کوونکې دی؟ Aggressive?	ایا ستاسو ماشوم... Is your child...
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	په غوسه دی؟ Angry?	
②	①	①	خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public?	ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to...
②	①	①	خپل ماشوم راحتہ کړي؟ Comfort your child?	
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs?	
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you?	

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې					
هیڅکله نه Never	په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week	په اونۍ کې څو ځلې A few times a week	په ورځ کې څو ځلې A few times a day	په ورځ کې ډیر ځلې Many times a day	آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟ Does your child bring things to you to show them to you?
هیڅکله نه Never	په ندرت سره Rarely	ځینې وختونه Sometimes	معمولا Usually	تل Always	آیا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لیاالتیا لري؟ Is your child interested in playing with other children? کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، آیا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟ When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you? آیا ستاسو ماشوم تاسو ته کوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلئ؟ Does your child look at you when you call his or her name? آیا ستاسو ماشوم کوري که چیرې تاسو د کوتي په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟ Does your child look if you point to something across the room?
غر غر کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams	ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it	خان ورته رسوي Reaches for it	د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger	د هغه څه لپاره یوه کلمه وایي چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants	ستاسو ماشوم څنګه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply)
د شیانو لیدل د پکي یا څرخ په څیر چې گرد څرخېږي Watching things go round and round like fans or wheels	د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things	پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active	د ګوډیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو کتابونو لوستل Reading books with you	سره لوبې کول Playing with dolls or stuffed animals	ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply)

د POSI په اړه د اعترافونو، تایید او نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وګورئ www.theswyc.org/posi

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې			
ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	آیا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes	
(N)	(Y)	1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>
(N)	(Y)	2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>
(N)	(Y)	3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>
(N)	(Y)	4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>		
په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i>		
تقریبا هره ورځ Nearly every day	له نيمايي څخه زیاتي ورځي More than half the days	څو ورځي Several days
(3)	(2)	(1)
(3)	(2)	(1)
هیڅ نه Not at all		
(0)		
6 د شیانو په کولو کې لږه لېوالتیا يا خوښي درلودل؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>		
7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>		
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	لږه اندېښنه وه Some tension
(0)	(0)	(0)
8 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>		
د تطبیق وړ نه دی Not applicable	لویه ستونزه ده Great difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty
(0)	(0)	(0)
9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>		
10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>		
(7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) (0)		



SWYC:™ 36 months

35 months, 0 days to 46 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۳۶ میاشتی

۳۵ میاشتی، ۰ ورځې تر ۴۶ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	خبرې کوي ترڅو نور خلک د هغه یا د هغې خبرې ډیری وخت درک کړي Talks so other people can understand him or her most of the time
②	①	①	پرته له مرستې لاسونه مینځي او وچوي یی (حتی که تاسو اوبه ورته راخوښی هم کړئ) Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
②	①	①	د "ولې" یا "څنګه" سره پوښتنې پیل کوي - لکه "ولې کولچه نشته؟" Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"
②	①	①	د شیانو لپاره دلیلونه وایي، لکه د یخنی په وخت کې جامپر ته اړتیا درلودل Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
②	①	①	شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وړوکی" کلمو په کارولو سره Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
②	①	①	پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنی کیږی نو څه کوئ؟" یا "کله تاسو ویده یاست؟" Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"
②	①	①	تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وایي Tells you a story from a book or tv
②	①	①	ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي Draws simple shapes - like a circle or a square
②	①	①	له یوه څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څیر کلمې او له یو څخه ډیرو نارینه وو ته "سړي" وایي Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
②	①	①	د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلي شي Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all		
②	①	①	پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid?	ایا ستاسو ماشوم ... Does your child...
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلې ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children?	
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تیرې کوونکې دی؟ Aggressive?	ایا ستاسو ماشوم... Is your child...
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	په غوسه دی؟ Angry?	
②	①	①	خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public?	ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to...
②	①	①	خپل ماشوم راحتہ کړي؟ Comfort your child?	
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs?	
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you?	

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

هیڅ کله نه <i>Not At All</i>	یو څه اندازه <i>Somewhat</i>	ډیر زیات <i>Very Much</i>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i></p>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i></p>		

FAMILY QUESTIONS د کورنۍ اړوند پوښتنې

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه	بلي	
No	Yes	
(N)	(Y)	1 ايا کور کي مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>
(N)	(Y)	2 ايا تېر کال کي تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يي توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>
(N)	(Y)	3 ايا تېر کال کي مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يي توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>
(N)	(Y)	4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يي توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>
ډېر کله <i>Often true</i>	کله کله <i>Sometimes true</i>	هیڅ کله نه <i>Never true</i>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5 موږ به تېر کال کي کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>		
په تیرو دوو اونیو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟ <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i>		
تقریباً هره ورځ <i>Nearly every day</i>	له نیمایي څخه زیاتي ورځي <i>More than half the days</i>	څو ورځي <i>Several days</i>
(3)	(2)	(1)
(3)	(2)	(1)
هیڅ نه <i>Not at all</i>		
(0)		
6 د شیانو په کولو کې لږه لیاالتیا یا خوښي درلودل؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>		
7 د ناراحتۍ، خپګان، یا نا امیدۍ احساس کول؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>		
هیڅ اندېښنه نه وه <i>No tension</i>		
لږه اندېښنه وه <i>Some tension</i>		
ډیره اندېښنه وه <i>A lot of tension</i>		
د تطبیق وړ نه دی <i>Not applicable</i>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 کورنۍ اړیکي مو څنګه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>		
کومه ستونزه نشته <i>No difficulty</i>		
یو څه ستونزه شته <i>Some difficulty</i>		
لویه ستونزه ده <i>Great difficulty</i>		
د تطبیق وړ نه دی <i>Not applicable</i>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9 ایا کور کي جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>		
10 ایا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلې دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>		
(7)	(6)	(5)
(4)	(3)	(2)
(1)	(0)	



SWYC:™ 48 months
47 months, 0 days to 58 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۴۸ میاشتی

۴۷ میاشتی، ۰ ورځې تر ۵۸ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وروکي" کلمو په کارولو سره Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
②	①	①	پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنۍ کیږي نو څه کوئ؟" یا "کله تاسو ویده یاست؟" Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"
②	①	①	تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وايي Tells you a story from a book or tv
②	①	①	ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي Draws simple shapes - like a circle or a square
②	①	①	له یوه څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څیر کلمې او له یو څخه ډیرو نارینه وو ته "سړي" وايي Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
②	①	①	د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلي شي Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly
②	①	①	د شپې له خوا متیازې نکوي Stays dry all night
②	①	①	د قته بازی اسانه اصول مراعاتولی شي Follows simple rules when playing a board game or card game
②	①	①	د هغه یا هغې نوم لیکي Prints his or her name
②	①	①	هغه انځورونه رسموي چې تاسو یې پیژندلی شئ Draws pictures you recognize

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all		
②	①	①	پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid?	ایا ستاسو ماشوم ... Does your child...
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children?	
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تیرې کوونکې دی؟ Aggressive?	ایا ستاسو ماشوم... Is your child...
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	په غوسه دی؟ Angry?	
②	①	①	خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public?	ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to...
②	①	①	خپل ماشوم راحته کړي؟ Comfort your child?	
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs?	
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you?	

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

ډېر زيات Very Much	يو څه اندازه Somewhat	هېڅ کله نه Not At All
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?		

FAMILY QUESTIONS د کورنۍ اړوند پوښتنې

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه No	بلي Yes		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?			
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?			
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?			
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?			
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هېڅ کله نه Never true	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.			
په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?			
هېڅ نه Not at all	څو ورځې Several days	له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days	تقریبا هره ورځ Nearly every day
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things?			
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless?			
هېڅ اندېښنه نه وه No tension	لږه اندېښنه وه Some tension	ډېره اندېښنه وه A lot of tension	د تطبیق وړ نه دی Not applicable
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8 کورنۍ اړيکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?			
کومه ستونزه نشته No difficulty	يو څه ستونزه شته Some difficulty	لويه ستونزه ده Great difficulty	د تطبیق وړ نه دی Not applicable
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:			
10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?			
<input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 7			



SWYC:™ 60 months

59 months, 0 days to 65 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

SWYC:™

۶۰ میاشتی

۵۹ میاشتی، ۰ ورځې تر ۶۵ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وايي Tells you a story from a book or tv
②	①	①	ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي Draws simple shapes - like a circle or a square
②	①	①	له یوې پښې څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څېر کلمه ویلي شي Says words like "feet" for more than one foot more than one man and "men" for
②	①	①	د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلي شي Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly
②	①	①	د شپې له خوا متیازې نکوي Stays dry all night
②	①	①	د قټه بازی اسانه اصول مراعاتولی شي Follows simple rules when playing a board game or card game
②	①	①	د هغه یا هغې نوم لیکي Prints his or her name
②	①	①	هغه انځورونه رسموي چې تاسو یې پېژندلی شئ Draws pictures you recognize
②	①	①	په لیکه برابره رسامي کوي Stays in the lines when coloring
②	①	①	د اونۍ د ورځو نومونه سم ترتیب سره اخلي Names the days of the week in the correct order

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all		
②	①	①	پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid?	ایا ستاسو ماشوم ... Does your child...
②	①	①	غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy?	
②	①	①	خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
②	①	①	د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children?	
②	①	①	په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose?	
②	①	①	د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children?	
②	①	①	په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention?	
②	①	①	په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down?	
②	①	①	په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity?	
②	①	①	تیرې کوونکې دی؟ Aggressive?	ایا ستاسو ماشوم... Is your child...
②	①	①	ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still?	
②	①	①	په غوسه دی؟ Angry?	
②	①	①	خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public?	ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to...
②	①	①	خپل ماشوم راحته کړي؟ Comfort your child?	
②	①	①	پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs?	
②	①	①	خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine?	
②	①	①	له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you?	

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

هیڅ کله نه <i>Not At All</i>	یو څه اندازه <i>Somewhat</i>	ډیر زیات <i>Very Much</i>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندیښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>		

FAMILY QUESTIONS د کورنۍ اړوند پوښتنې

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

نه	بلي																					
No	Yes																					
(N)	(Y)	1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>																				
(N)	(Y)	2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>																				
(N)	(Y)	3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>																				
(N)	(Y)	4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th>ډېر کله</th> <th>کله کله</th> <th>هیڅ کله نه</th> </tr> <tr> <th>Often true</th> <th>Sometimes true</th> <th>Never true</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			ډېر کله	کله کله	هیڅ کله نه	Often true	Sometimes true	Never true	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>											
ډېر کله	کله کله	هیڅ کله نه																				
Often true	Sometimes true	Never true																				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																				
5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>																						
<p>په تیرو دوو اونیو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟</p> <p><i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>هیڅ نه</th> <th>څو ورځې</th> <th>زیاتې ورځې</th> <th>له نیمایي څخه</th> <th>تقریباً هره ورځ</th> </tr> <tr> <th>Not at all</th> <th>Several days</th> <th>More than half the days</th> <th>Nearly every day</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			هیڅ نه	څو ورځې	زیاتې ورځې	له نیمایي څخه	تقریباً هره ورځ	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
هیڅ نه	څو ورځې	زیاتې ورځې	له نیمایي څخه	تقریباً هره ورځ																		
Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day																			
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																		
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																		
6 د شیانو په کولو کې لږه لیاوالتیا یا خوښي درلودل؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>																						
7 د ناراحتۍ، خپګان، یا نا امیدۍ احساس کول؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>																						
<p>هیڅ اندېښنه نه وه</p> <p><i>No tension</i></p> <p>لږه اندېښنه وه</p> <p><i>Some tension</i></p> <p>ډیره اندېښنه وه</p> <p><i>A lot of tension</i></p> <p>د تطبیق وړ نه دی</p> <p><i>Not applicable</i></p>																						
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																			
8 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>																						
<p>کومه ستونزه نشته</p> <p><i>No difficulty</i></p> <p>یو څه ستونزه شته</p> <p><i>Some difficulty</i></p> <p>لویه ستونزه ده</p> <p><i>Great difficulty</i></p> <p>د تطبیق وړ نه دی</p> <p><i>Not applicable</i></p>																						
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																			
9 ایا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>																						
<p>10 ایا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلې دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i></p> <p>(0) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7)</p>																						